



荀子选译

雪克
王云路 译注
董治安
许嘉璐 审阅

古代

文史名著

选译

丛书

珍藏版

主编 袁培恒 安平秋 马樟根

荀子选译

雪克
王云路 译注
董治安
许嘉璐 审阅

古代

文史名著

选译

丛书

(珍藏版)

主编 章培恒 安平秋 马樟根

图书在版编目(CIP)数据

荀子选译 / 雪克, 王云路译注. — 南京: 凤凰出版社, 2017.1

(古代文史名著选译丛书: 珍藏版 / 章培恒, 安平秋, 马樟根主编)

ISBN 978-7-5506-2470-2

I. ①荀… II. ①雪… ②王… III. ①儒家②《荀子》—译文③《荀子》—注释 IV. ①B222.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第257400号

- | | |
|---------|---|
| 书 名 | 荀子选译 |
| 主 编 | 章培恒 安平秋 马樟根 |
| 译 注 者 | 雪 克 王云路 |
| 责 任 编 辑 | 王 剑 王淳航 |
| 装 帧 设 计 | 姜 嵩 |
| 出 版 发 行 | 凤凰出版传媒股份有限公司
凤凰出版社(原江苏古籍出版社)
发行部电话025-83223462 |
| 出版社地址 | 南京市中央路165号, 邮编:210009 |
| 出版社网址 | http://www.fhcbs.com |
| 照 排 | 江苏凤凰制版有限公司 |
| 印 刷 | 苏州市越洋印刷有限公司
苏州市吴中区南官渡路20号 邮编:215104 |
| 开 本 | 850×1168毫米 1/32 |
| 印 张 | 7.5 |
| 字 数 | 156千字 |
| 版 次 | 2017年1月第1版 2017年1月第1次印刷 |
| 标 准 书 号 | ISBN 978-7-5506-2470-2 |
| 定 价 | 33.00元
(本书凡印装错误可向承印厂调换, 电话:0512-68180638) |

中华优秀传统文化是炎黄子孙共同的精神家园

前言

001

中国历史上第一次思想大解放、学术大繁荣，当推春秋战国时代。那是一个百家争鸣、光辉灿烂的时代，诸多政治家、思想家、军事家涌现出来积极活动，著书立说，各出机杼，熔铸了一系列极为丰富而深刻的思想理论，为中华民族的发展提供了宝贵的历史经验和极其重要的思维成果。

战国时期位于齐国都城的稷下学宫，就是我国古代人才荟萃、百家争鸣的一处著名所在地；而荀子，正是长期活跃于稷下学宫的杰出思想家和文学家。

荀子，名况，字卿（荀字又作“孙”，故荀子又称孙卿、孙卿子）。参照各种有关材料，我们认为，荀子当生于公元前307年（即周赧王八年）前后，卒于公元前213年（即秦始皇三十四年）左右，大约活了九十四岁。荀子的主要活动时期，大约在公元前282年到前238年之间。

荀子的一生同齐国关系密切，如上所说，齐之稷下学宫对他学术思想的形成和发展，给予了重大的影响。据记载，荀子十五岁时即游学于齐，在稷下学宫居留较长时间。当时齐国正是威王、宣王当政，志在图强，称雄东方，因而不惜重金招贤纳士；四方学者云集齐都，从而形成稷下学宫最为兴盛的时期。稷下学士们相互辩论、著书立说，极大地促进了思想的活跃，推动了学术研究的开展。齐湣王

执政时，稷下学宫开始衰败，学者们纷纷离去，“慎到、接子皆亡去，田骈如薛，孙卿适楚”（桓宽《盐铁论·论儒》）。齐襄王执政，稷下学宫重又开始复兴，荀子也回到齐国。此时在稷下学宫中，荀子最有威望，最受推重，曾三为“祭酒”（古时饮食祭祀时，推举席中年长位尊者一人为“祭酒”，后因此为官号）。

此外，荀子一生还先后到过秦、楚、赵等国。在秦他虽未被任用，却曾受到秦昭王的称赞；在赵，他被奉为上客，与临武君议兵于赵孝成王前；在楚，他先后两次为兰陵令，春申君死而免官，最后废居兰陵，著书立说，培养门徒，直至去世。

《荀子》一书，绝大部分出自荀子的手笔。但在此外的一部分中，有几篇似出自其门人的记录整理，如《儒效》、《议兵》、《强国》等篇中，都有称“孙卿子”的字样，就是证明；又有几篇似为其后学所记或杂录传记而成，像《大略》以后六篇就可能属于这一类。又，《荀子》书中有些与先秦其他典籍相似或相同的文字，如《礼记》之同于《礼记·三年问》和《大戴礼记·礼三本》；《乐论》之同于《礼记·乐论》及《乡饮酒义》；《劝学》之同于《大戴礼记·劝学》等等。其间情况比较复杂，难以一概而论。有些问题也还需要进一步研究。

《荀子》一书流传到西汉，经刘向校录整理，定为十二卷三十二篇，取名《孙卿新书》。班固《汉书·艺文志》称之为《孙卿子》。到了唐代中叶，杨倞把荀子的三十二篇重新分为二十卷，对各篇的次序也有所调整，并首为之作注，称《荀卿子》，宋以后则通称为《荀子》。这就是我们今天见到的《荀子》一书。

作为战国后期著名的学者和政论家，荀子批判地吸收了春秋战国时期许多流派的进步观点，建立了一个规模宏大的思想体系，成为先秦唯物主义思想的集大成者。《荀子》一书广博宏深，内涵丰富，涉及到哲学、政治、经济、军事以及文化教育等一系列领域，在学术上达到了前所未有的广度和深度。

《韩非子·显学篇》讲孔子之后“儒分为八”，而八儒之中的“孙氏之儒”即指荀子。作为战国末期儒家思想的主要代表人物，荀子尊崇孔子和子弓，以儒家的《礼》、《乐》、《诗》、《书》、《春秋》教育学生，但他的思想有些已超越了孔子。荀子反对子思和孟轲，视他们为儒家的罪人，思想上常处于与之对立的地位。荀子的政治观中，有以下几点值得重视。

一、顺应历史发展的潮流，提出“法后王，一制度”的封建统一论，主张建立统一、集中的封建政权，反映了他的进步的历史观以及对社会历史变革与继承的看法。在《儒效》、《致士》、《王制》等篇中，荀子多次强调齐一制度、统一天下，结束诸侯异政、分裂割据的局面。为了这一政治理想，荀子主张把诸侯争霸引向用武力统一全国，他认为专为兼并别国土地而战的军队都是“末世之兵”、“盗兵”，只有为统一而战的“王者之师”、“仁人之兵”才是无敌于天下的。荀子是杰出的军事家，他的《议兵》篇对军事理论作了系统探讨，并详细论证了关于统一战争中的战略与战术。为了统一天下的政治理想，荀子提出了“富国裕民”的主张，认为只有通过“裕民”政策使百姓先富起来，才能国富兵强，使国家有强大的优势，有足够的物质储备，进而实现“一天下，财万物”的理想。荀子的经济思想、军事思想，都

是他政治思想的补充和延伸。

二、为实现封建统一而提出的礼法并重论。“礼治”和“法治”本来是儒、法两家对立的政治主张，荀子继承了孔子的“礼治”、“仁政”思想，又吸收了前期法家的“法治”、“势治”和“尽地力”等观点，主张既“隆礼”，又重法。荀子非常重视礼的作用，把礼和人的物质需要、生活欲望联系在一起，认为礼以顺人心为本，说“亡于《礼经》而顺人心者，皆礼也”（《大略》）。主张用“礼义”区分人们的名分等级，使人们的关系协调一致。他认为礼是立法的依据，“礼义生而制法度”（《性恶》），又说“礼者，法之大分，类之纲纪也”（《劝学》），“法者，治之端也”（《君道》）。把礼和法同样作为治理国家的根本措施，作为判断是非曲直的准绳，他说“隆礼至法而国有常”（《君道》）。在当时战乱迭起的历史条件下，这种礼法兼重的主张无疑是有进步意义的。

三、在人才选拔和使用上的任人唯贤论。荀子认为，任人唯亲会导致国家灭亡，只有“不恤亲疏”、“不恤贵贱”，“唯诚能之求”，才能加强中央集权，实现“一天下”的政治理想。他强调要“贤能不待次而举”、破格提拔人才，他认为即使王公大夫的子孙，如果违反封建礼法，也要“归之庶人”；而庶人之子孙能守礼义、“积文学”的，就应提拔为“卿相士大夫”。这些都代表了新兴地主阶级的意愿，在今天仍具有重要的意义。

荀子在历史上最突出的贡献，是他对古代朴素唯物主义思想的发展，而自然观又正是他唯物主义思想中最为光辉的方面。《天论》篇集中反映了荀子对天道、天、人、社会关系的认识，充满了昂扬向上的活力和生气。

先秦诸子对天的看法各不相同。孔子对天命往往采

取回避的态度,但他的弟子子夏说过“死生有命,富贵在天”的话;他自己也说“获罪于天,无所祷也”(《论语》),这就肯定了天命的存在。老子认为天产生于道,而所谓道,却是一个唯心主义的虚构;他抹煞天道与人事的区别,要人们消极无为,也有浓重的神秘主义倾向。墨子公然相信天命、主张“明鬼”,就更带有宗教唯心主义色彩。而荀子则能从生活、哲学上去比较正确地认识自然现象,对天和天人关系都积极进行了有益的探讨,从而把先秦唯物主义思想提高到一个新高度。荀子认为,天地万物是唯一实在的物质世界,各种事物都处于这个物质世界中。“万物为道一偏,一物为万物一偏”(《天论》)。而自然界的变化也是自然物内部对立的阴阳二气相互作用的结果,“天地合而万物生,阴阳接而变化起”(《礼论》)。荀子认为,自然万物的运行是有规律的,《天论》开篇就说“天行有常,不为尧存,不为桀亡”,它有自己产生、运动、发展的规律,所有那些日月星辰、阴阳四时等现象的出现,都是随自然规律的运行而产生的正常现象。荀子还提出了“明于天人之分,则可谓至人”的观点,把天与人相分离,指明两者并无任何联系。如果人们加强生产,节约开支,天也不能使人贫穷;如果荒废了农业生产,而又奢侈浪费,天也不能使人富裕。不仅人的祸福吉凶与天无关,而且社会的治乱、国家的兴废,也同样与天无关。荀子这种天人相分论,第一次从理论上把人与神、自然与社会区分开来,是对天命迷信的有力批判。荀子认为“天地之变”可怪而不可畏。他对“木鸣”、“星坠”等异常现象虽然不能作出具体的科学解释,但他指出这是“天地之变,阴阳之化,物之罕至者也。怪之,可也,而畏之,非也”(《天论》)。荀子反对关于鬼神

的迷信心理,承认祭祀、卜筮等宗教仪式可以作为一种文饰工具而存在;荀子反对相人相术,“长短、大小、善恶、形相,非吉凶也”(《非相》),这些看法都是具有积极意义的。荀子还注意发挥人的主观能动性,对此他有一段著名的论述:“大天而思之,孰与物畜而制之! 从天而颂之,孰与制天命而用之! 望时而待之,孰与应时而使之! 因物而多之,孰与骋能而化之! 思物而物之,孰与理物而失之也!”(《天论》)表现了人定胜天的气魄。

荀子的这些思想在历史上产生了深远影响。东汉王充关于“天地合气,万物自来”、“夫天道,自然也”的唯物思想(《论衡·自然篇》);唐柳宗元“功者自功,祸者自祸”的见解(见《天说》),以及刘禹锡“天与人交相胜”的思想,都与荀子的自然观有密切联系。

荀子反对人们思想上的“蔽于一曲”(《解蔽》),坚持了朴素的唯物主义认识论。我国古代学者对于认识来源的问题,多侧重于主体认识方面的研究,强调心性修养。而荀子则明确指出:“凡以知,人之性也;可以知,物之理也。”(《解蔽》)既肯定了人具有认识客观事物的能力,又承认客观事物是可以认识的。他认为人体五官与外物接触,所获得的感受是不同的,也是不能互相代替的。“耳、目、鼻、口、形能各有接而不相能也”(《天论》),因此每一感官对事物的感知都具有局限性,即有片面性和表面性,荀子称之为“蔽”。《解蔽》篇多方面探讨了如何达到认识上全面透彻、没有偏蔽的思想境界。其中,特别强调要发挥“心”的“征知”作用,“壹虚而静”,以便透过现象,力求全面、本质地认识事物。

在人性论方面,荀子针对孟子的“性善”论,提出“性

恶”的反命题。荀子从人们“生而有耳目之欲”的生理要求出发,认为人的本性是恶的,善良是后天人为的表现。“好利”、“疾(嫉)恶”、“好声色”都属于“人之性恶”。荀子把后天养成的品行叫做“伪”,即经过“心”的思考,人们按照这种思考去做的能动行为,“可学而能,可事而成之在人者,谓之伪”,“心虑而能为之动谓之伪;虑积焉,能习焉而后成谓之伪”(《正名》)。荀子主张性恶论,目的在于强调后天教育的必要性,强调人应当以主观的努力去改造自己的自然本性。他认为人的本性都是恶的,但经过“师法之化”、“礼义之道”,就能去恶向善,养成善良的品行。“涂之人可以爲禹”,这是有进步意义的论断,“是他的学说的极有光辉的地方”(郭沫若《荀子的批判》)。荀子主张“化性起伪”,却并不是要人们寡欲、去欲,而是强调人的自然性与社会性都得到均衡的发展,“欲必不穷于物,物必不屈于欲,两者相持而长”(《礼论》)。我们可以说,性恶论既是荀子哲学思想的重要组成部分,也是他教育思想的理论基础。

荀子是我国战国时期的著名教育家,长期从事教育事业,直到晚年也未停止教学生涯,因此形成了较为系统的教育理论和教学原则。

在教学内容上,荀子说:“学何乎始?恶乎终?曰:其数则始乎诵经,终乎读《礼》,其义则始乎为士,终乎为圣人。”(《劝学》)在他看来,儒家经典著作是教学的主要内容,培养为整个社会效力的圣人君子是教学的根本目的。如何才能达到这一目标?荀子提出了“学莫便乎近其人”的观点,认为“学之经莫速乎好其人”,除了书本知识外,良师益友的言传身教也是不容忽视的,“有师法者,人之大宝

也；无师法者，人之大殃也”（《儒效》）。既有书本知识，又注重师法之化，这还不够，还要追求全粹之美的境界，“全之尽之，然后学者也”。要求人们对学问的爱好，就像眼睛爱看各种色彩，耳朵爱听各种美声，嘴巴爱吃各种美味一样，坚定不移，这就叫做“德操”。“德操然后能定，能定然后能应，能定能应，夫是之谓成人。”（《劝学》）这既是荀子对君子之学的最高要求，也是荀子教育观的主要内容。培养以治天下为己任、坚定不移、德操高尚、才智出众的人才，为治国安邦统一天下服务，是荀子的教育目标。

为了达到这一目标，荀子还规定了许多教学原则和方法。首先，强调“知行合一”，重视实践。他说：“道虽迩，不行不至；事虽小，不为不成；”（《修身》）“不闻不若闻之，闻之不若见之，见之不若知之，知之不若行之。学至于行之而止矣。”（《儒效》）发挥“善假于物”的主动性，是他的又一个重要的教学原则，“君子生非异也，善假于物也”（《劝学》）。善于利用工具和条件，善于利用和吸收前人成果，善于借助良师益友的帮助，这对于学生来说无疑是极为重要的，可以收到事半功倍的效果。荀子还认为，要想获得真正的知识，就要专心一意，持之以恒。“虚壹而静”的“解蔽”方法，是荀子的认识论，也是荀子的治学方法，他曾用蚯蚓和螃蟹加以对比，又用了“目不能两视而明，耳不能两听而聪；螭蛇无足而飞，鼯鼠五技而穷”（《劝学》）等一串比喻，说明君子应该“结于一”的道理。荀子的教育理论和主张，既深刻精辟，又浅显明白，对我们今天的教学工作仍有很高的借鉴价值。

《荀子》同其他诸子散文一样，在中国文学史上占有显著的地位。《劝学》、《儒效》、《非十二子》、《天论》、《性恶》、

《解蔽》、《议兵》等篇都充分显示了荀子散文的特点和成就，内容精深宏富，逻辑严密，善用比喻，长于推理，使内在的思想感情与外在的表现形式相一致，“文貌情用，相为内外表里”（《大略》）。荀子曾提出“君子必辩”的观点（《非相》），他说：“君子之言，涉然而精，俛然而类，差差然而齐。彼正其名，当其辞，以务白其志义也。”（《正名》）《荀子》一书，正体现了他这一观点。荀子长于论辩，每谈一个问题，必定淋漓发挥，篇幅宏富，语言应用深刻而精确，说理中肯而条理清晰。另外，“博喻”也是《荀子》散文在表现手法上的一大特色。善用比喻，深入浅出，既使抽象的说理变得实在可信，又使文章增加了气势，让人应接不暇，回味无穷。如《劝学》的前半部分，几乎全用譬喻重叠构成，并层层深入，富有逻辑力量。《荀子》书中有一篇《赋》，包括“礼”、“知”、“云”、“蚕”、“箴”五首小赋，篇末附有《诡诗》。这些赋以四言韵语为主，骈散错落，说理朴实而形象。这是后汉咏物小赋的先导。而“赋”的定名成为文学的一体，也从荀赋开始。《成相》篇是用北方的民间乐曲谱写的歌辞，七字为句，多用韵语，显示了荀子注重吸收民间文学养料，革新旧形式，创造自己独特风格的精神。《成相》对后来的“七言诗”有直接影响，这也是荀子对文学史所作的贡献之一。

《荀子》一书，现在通行的是卢文弨校勘的嘉善谢氏刻本，又有黎庶昌在日本得到的宋台州刻本。王先谦更采取王念孙、俞樾诸家的校释，成《荀子集解》。梁启雄复用《荀子集解》为底本，并增加了王懋竑、王绍兰、孙诒让、陶鸿庆、刘师培、杨树达、高亨，以及日本人久保爱、猪飼彦博等二十多家校释，汰芜摭精，而成《荀子简释》，颇便于阅

览。今《选译》以《简释》本为底本，一般不再作校勘，偶有删改者，都在注文中加以说明。注释多很简略，译文中已较明确的就不再作注，引用各家说法，一般也不再注明。本书选文，除两篇节译外，均为全译。

雪 克（浙江大学古籍研究所）

王云路（浙江大学人文学院）

目 录

前言	001
劝学	001
非相	014
非十二子	030
王制	043
富国	071
议兵(节选)	098
天论	113
正论	127
礼论(节选)	154
解蔽	164
正名	187
性恶	208

劝 学

001

本文比较全面地阐述了荀况的教育思想。其基本观点是：人的认识和才干不是天生的，而是通过后天的学习、教育和环境影响取得的，是“善假于物”的结果，强调了学习的重要性；在教学内容方面，把儒家的《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《春秋》作为主要科目；在学习方法上，主张领会要旨，反对死记硬背，提倡“锲而不舍”、“用心一也”的精神；并提出了“青，取之于蓝而青于蓝”、后来居上的观点；以及强调“隆礼”、主张亲近贤师良友，等等。这些教育理论和教学原则，直到今天对我们仍是很有借鉴意义的。

君子曰：学不可以已。青，取之于蓝^①，而青于蓝；冰，水为之，而寒于水。木直中绳，輅以为轮^②，其曲中规；虽有槁暴^③，不复挺者，輅使之然也。故木受绳则直，金就砺则利，君子博学而日参省乎己，则知明而行无过矣。

故不登高山，不知天之高也；不临深溪，不知地之厚也；不闻先王之遗言，不知学问之大也。干、越、

夷、貉之子^①，生而同声，长而异俗，教使之然也。

《诗》曰：“嗟尔君子，无恒安息。靖共尔位，好是正直。神之听之，介尔景福^⑤。”神莫大于化道，福莫长于无祸。

吾尝终日而思矣，不如须臾之所学也；吾尝跂而望矣^⑥，不如登高之博见也。登高而招，臂非加长也，而见者远；顺风而呼，声非加疾也，而闻者彰。假舆马者^⑦，非利足也，而致千里；假舟楫者，非能水也，而绝江河^⑧。君子生非异也^⑨，善假于物也。

【注释】

- ① 蓝：草名。② 輶：通“爍”。用火烘木，使它弯曲。
③ 槁(gǎo)：枯干。暴(pù)：晒。④ 干：春秋时国名，后被吴国并吞，这里即指吴国。夷：东夷。貉(mò)：北方族名。“夷、貉”都是含有卑意的称名。⑤ 《诗》：指《诗经·小雅·小明》。靖：安。介：帮助。景：大。⑥ 跂(qǐ)：踮起脚跟。
⑦ 假：凭借。⑧ 绝：渡。⑨ 生：通“性”。

南方有鸟焉，名曰蒙鸠，以羽为巢，而编之以发，系之苇苕^①。风至苕折，卵破子死。巢非不完也，所系者然也。西方有木焉，名曰射干^②，茎长四寸，生于高山之上，而临百仞之渊。木茎非能长也，所立者然也。蓬生麻中，不扶而直；白沙在涅^③，与之俱黑。兰槐之根是为芷^④，其渐之澣^⑤，君子不近，庶人不服。其质非不美也，所渐者然也。故君子居必择乡，游必就士，所